

La protagonista descubre el mundo y se descubre; sufre dos revelaciones aplastantes: es bastarda y es judía, en un medio en que los dos términos son sinónimos de infamia. Es una muchacha gorda y feucha. Un viaje a Holanda viene a darnos la justa medida de lo que puede ser la vida humana en una sociedad sana, que ha conservado vigentes los más básicos valores, esos mismos que faltan en el país natal de Aneke.

"El sótano" es un auténtico *documento humano*. En el vecino país del Norte se ha puesto de moda que algunas celebridades hagan histórica confesión pública de su pasado a través de libros que reescriben autores con muy discutible capacidad literaria, dueños de técnicas para atrapar la atención del lector tan eficazmente como lo hacen las comedias radiofónicas. "El sótano", felizmente, no tiene ningún contacto con el espíritu o la forma de dichas obras. Es un libro sin falsos alardes estilísticos, que en algunos momentos (raros por cierto) se acerca a la torpeza de expresión. En todas las páginas lucen la sencillez, la objetividad, la entonación sobria. Las reflexiones, la emoción, las produce precisamente esa desnudez que parece desprenderse, tan sólo, de una rigurosa selección de los hechos mismos. Ya es habitual cliché decir de un libro que es valiente y honrado; en este caso, los dos adjetivos son exactos.

Un elogio para la traducción de Francisco González Aramburo, que permite addivinar los giros originales, la integridad de cualidades que el texto debe de tener en inglés. La edición, con la pulcritud que a la colección caracteriza, viene enriquecida con dibujos de Guillermo Barclay.

*Emilio Carballido.*

"TÉCNICA TEATRAL", de Fernando Wagner. Editorial Labor, 2ª edición. 1959.

Al decir "técnica teatral" abarcamos un universo tan vasto como al decir "técnica musical"; estamos hablando de creadores, de intérpretes y de los instrumentos mecánicos para la interpretación; estamos ante un tema lento, rico, que va de las prácticas de la escena a los secretos del texto o viceversa. La erudición que requiere tratar *todos* los aspectos del fenómeno vuelve más asombroso el ver como, en este libro, Wagner lo hace con sabiduría y acierto.

Esta edición, definitiva, mucho más amplia que la primera, empieza analizando los elementos básicos de la representación: público, actor, autor, "el triángulo de fuerzas". Recorre los problemas inmediatos de la actuación, toca todos los recursos físicos de la interpretación; estudia y combate varios aspectos de la técnica stanislavskiana, a la cual juzga (con motivo) limitada; se eleva después a problemas de teoría literaria y de composición dramática.

Un acierto es que nunca se nos entrega una *receta*, sino un sistema para profundizar por cuenta propia en el arte dramático, a través de una sólida *teoría del arte*, que se trasluce constantemente justificando y revalidando todas las páginas del texto.

Como director, Wagner nos entrega valiosos ejemplos de su propio trabajo. Vemos la lucidez con que desmenuza su producción escénica de la *Judith*, de Hebbel, y aprendemos así el enorme grado de comprensión de un texto que el director debe tener, no sólo comprensión ética y estética, sino puramente formal, de los resortes ocultos que movieron al dramaturgo para conducir la mecánica de sus escenas.

Tras un informadísimo capítulo acerca de las versiones de *Hamlet*, viene la historia de la Dirección de Escena, y todo el proceso fascinante para montar una obra, empezando con la elección de la misma, llegando a la noche del estreno, pasando por el estudio minucioso de cada paso dado: lectura, ensayos, escenografía, luces, etc.

Con algo tan árido como puede ser la técnica de un arte, Wagner se ha ingeniado para obtener un libro ameno, fascinante, iluminador para el profano, indispensable para los que participen en el oficio: tanto el actor como el autor, como el director, o los aspirantes a tales, encontrarán conocimientos indispensables enunciados con sencillez, amenidad y valiosos ejemplos.

Las ilustraciones, a colores y en blanco y negro, merecen especial comentario. Tenemos desde una útil historia del traje, hasta fotografías de notables producciones escénicas. Hay escenografías en color, actores famosos, diseños técnicos, esquemas de movimiento e iluminación en televisión y en teatro. Comparando con textos especializados en otras lenguas, éste resulta casi único, por abarcar todos los temas, y muy superior, en cuanto a autoridad, a una gran cantidad de manuales que tratan parcialmente las mismas materias.

Es digno de mencionarse que la mayor parte de los ejemplos, de las ilustraciones y del material del libro, provienen de la experiencia teatral de México. Los nombres de Julio Prieto, López Mancera, Gunther Gerzso, Carlos Mérida, Diego Rivera, Silvestre Revueltas, aquí ocupan el sitio que merecen dentro de las artes escénicas del mundo.

*Emilio Carballido.*

RAMÓN XIRAU, *El péndulo y la espiral*. Cuadernos de la Facultad de Filosofía y Letras, Núm. 4. Xalapa, 1959. (146 páginas.)

Este nuevo estudio de Ramón Xirau abarca diversos aspectos de la filosofía de la historia —una de las ramas de la especulación filosófica